

Пусть же погибнетъ отнынѣ раздоръ межъ людьми и богами,
Гнѣвъ, что и мудраго мужа въ неистовство часто приводитъ,
Ибо вначалѣ сочится онъ слаще текущаго меда,
Но разростается быстро, какъ дымъ, разъядая намъ сердце. 110.

Такъ и меня прогнѣвилъ повелитель мужей Агамемнонъ.
Только оставимъ бывшее, хотя опечалены сильно,
Сердце въ любезной груди успокоимъ, нуждѣ уступая.
Нынѣ иду отомстить я за голову милаго друга,
Гектора встрѣтить убійцу, а послѣ и смерти богиню 115.

Встрѣчу, когда лишь угодно Зевесу и прочимъ безсмертнымъ.
Смерти никто не избѣгъ, даже самъ Геркулесъ непреклонный,
Онъ, кто Зевесу Кронида милѣе былъ прочихъ героевъ.
Паль онъ, сраженный судьбою и гнѣвомъ безжалостной Геры.
Также и я, если жребій подобный меня ожидаетъ, 120.

Лягу сраженный, но раньше добуду великую славу.
Вскорѣ заставлю я многихъ троянскихъ супруговъ полногрудыхъ
И пышнокудрыхъ Дарданокъ руками со щекъ миловидныхъ
Жгучія слезы въ тоскѣ утирать и стонать безутѣшно.
Пусть онѣ знаютъ, что долго вдали отдыхалъ я отъ битвы. 125.

Ты-жъ, и любя, не препятствуй сражаться: меня не удержишь».

И среброногая такъ отвѣчала богиня Ѡетида:

«Вѣрно ты все говорилъ, дорогое дитя. Не постыдно
Грозную гибель въ бою отвращать отъ дружины тѣснимой.
Только доспѣхи твои у враговъ обрѣтаются нынѣ, 130.
Пышные, мѣдноблестящіе. Самъ шлемовѣющій Гекторъ
Ими гордится, на плечи надѣвъ. Но недолго, надѣюсь,
Гордость продлится его, ибо смерть отъ него недалеко.

Ты-же, о сынъ мой, не раньше приступишь къ работѣ Ареса,
Чѣмъ я вернусь къ кораблямъ и меня предъ глазами увидишь. 135.
Завтра съ зарею приду я, едва лишь подыметъ солнце,
И отъ Гефеста царя принесу дорогіе доспѣхи».

Такъ говоря, удалилась она отъ любезнаго сына,
Къ сестрамъ своимъ обратилась, богинямъ морскимъ, и сказала:
«Вы погрузитесь, о сестры, въ широкое лоно морское, 140.
Въ домъ возвратитесь отца и провѣдайте старца морскаго,
Чтобъ рассказать ему все. Я-жъ иду на Олимпъ многоверхій,
Не согласится-ль владыка Гефестъ, знаменитый художникъ,
Славные дать мнѣ для сына доспѣхи изъ мѣди блестящей».

Молвила такъ. Неренды въ морскую волну погрузились, 145.
А среброногая вверхъ на Олимпъ поспѣшила Ѡетида,